

Inhaltsverzeichnis

Einführung	15
 I. Interkulturelle Kommunikation als eine neue wissenschaftliche bzw. Lehrfachdisziplin	 19
I.1 Interkulturelle Kommunikation als eine neue wissenschaftliche Richtung	19
I.1.1 Interkulturelle Kommunikation in Kirgisistan	24
I.2 Sprache, Rede, Kommunikation. Arten der Kommunikation	28
I.2.1 Nonverbale Kommunikation	39
I.2.2 Sprechakttheorie	41
I.2.3 Sprachliches und konzeptuelles (nationales) Weltbild	46
I.3 Sprache und Kultur	51
I.3.1 Kulturstandards	55
I.3.2 Kulturkonflikt. Kulturschock	59
I.3.3 Interkulturelle Missverständnisse	67
I.4 Interkulturelle Kommunikation und Fremdsprachenunterricht ..	75
I.4.1 Interkulturelle kommunikative Kompetenz	82
Fazit	86
 II. Interkulturelle Aspekte der Redeetikette	 89
II.1 Redeetikette als eine wichtige Bedingung erfolgreicher interkultureller Kommunikation	89
II.1.1 Höflichkeitsformeln als Ausdruck der Redeetikette	94
II.1.2 Sprechakte	95
II.1.2.1 Indirekte Sprechakte	96
II.1.2.2 Expressive Sprechakte	97
II.1.3 Der Sprechakt „Anrede/Qayrılıu“	98
II.1.3.1 Anredeformen als Höflichkeitsausdruck im Kirgisischen	102

II.1.4	Der Sprechakt „Begrüßung/Salamdaschuu“	105
II.1.5	Der Sprechakt „Verabschiedung/Qoş aituu“	107
II.1.6	Der Sprechakt „Gratulation/Quttuqtoo“	108
II.1.7	Der Sprechakt „Wünschen/Qaaloo“	109
II.1.8	Der Sprechakt „Danken/İraaziçiliq bildirüü, alqış aytuu“	111
II.1.9	Der Sprechakt „Entschuldigung/Keçirim Suroo“	114
II.1.10	Der Sprechakt „Kondolenz/Köñül aituu“	120
II.1.11	Der Sprechakt „Komplimente Machen/Maqtoo Söz“	124
II.1.12	Der Sprechakt „Segnen/Bata (Berüü)“	129
Fazit	130
 III. Höflichkeit als Aspekt interkultureller Kommunikation		
III.1	Der Höflichkeitsbegriff in der linguistischen Literatur	133
III.2	Höflichkeit und Interkulturelle Kommunikation	142
III.3	Höflichkeit und Sprache	144
Fazit	151
 IV. Tabu und Euphemismen als Aspekte interkultureller Kommunikation		
IV.1	Der Tabubegriff in der linguistischen Literatur	153
IV.1.1	Arten und Funktionen von Tabu	158
IV.1.2	Motivation des Tabus	159
IV.1.3	Tabu und Sprache. Sprachtabu	160
IV.1.3.1	Namenstabu	160
IV.1.3.2	Tabuthemen	162
IV.1.3.3	Tabu des Todes	165
IV.1.4	Nonverbales Tabu	169
IV.1.4.1	Nahrungstabu	170
IV.1.4.2	Geschenk- bzw. Kleidungstabu	170
IV.1.4.3	Schweigen (Redetabu)	171

IV.1.4.4	Verbales Grußverbot	172
IV.1.4.5	Kinesik (Augenkontakt, Blickvermeidung, Blickunterlassung)	172
IV.1.4.6	Proxemik (Distanz)	172
IV.1.4.7	Chronemik (Zeit)	173
IV.1.4.8	Kleidung (Kopftuch)	176
IV.1.4.9	Lächeln	176
IV.1.5	Tabubruch	178
IV.2	Euphemismen als Umgehungsstrategien für Tabu	180
Fazit	185
V.	Toleranz als Aspekt der Interkulturellen Kommunikation	187
V.1	Interkulturalität und Toleranz	187
V.1.1	Toleranz als Kommunikationsbedingung	188
V.1.2	Der Toleranzbegriff in der linguistischen Literatur	189
V.1.3	Toleranz und Sprache	190
Fazit	194
VI.	Schlüsselkonzepte deutscher und kirgisischer Linguokulturen im Vergleich	197
VI.1	Von der Landeskunde zur Linguokulturwissenschaft	197
VI.1.1	Linguokulturologie (Linguokulturwissenschaft) als interdisziplinäre Wissenschaft	197
VI.1.1.1	Definition der Linguokulturwissenschaft	198
VI.1.2	„Das Linguokulturem“	198
VI.1.3	Kulturkonzepte	199
VI.1.3.1	Kirgisische Kulturkonzepte	201
VI.1.3.2	Das Konzept „Berg“	203
VI.1.3.3	Das Konzept „Wasser“	204
VI.1.3.4	Deutsche Kulturkonzepte	206
VI.1.3.4.1	Wörter der Jahre	207

VI.1.3.4.2	Unwörter	208
VI.1.3.4.3	100 Wörter des 20. Jahrhunderts	208
VI.2	Kulturelle Landkarte Europas	212
VI.2.1	Kulturelle Landkarte Zentralasiens	213
VI.3	Der nationale Charakter	214
Zusammenfassung		219
Anhang		225
Literaturverzeichnis		235
Index		253